

MIDLAND®

MA46

- I Kit microfono/altoparlante per caschi integrali
- UK *Speaker microphone integral helmet kit*
- F Kit micro haut parleur pour casque integral
- D *Helmsprechgarnitur für Integralhelme*
- E Kit de micro-auriculaires para cascos integrales



Cte international

The World in Communication

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL S.R.L.
Via. R. Sevardi 7
42010 Mancasale Reggio Emilia Italia
Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL S.R.L.
Via. R. Sevardi 7
42010 Mancasale Reggio Emilia Italy
Read the instructions carefully before installation and use.

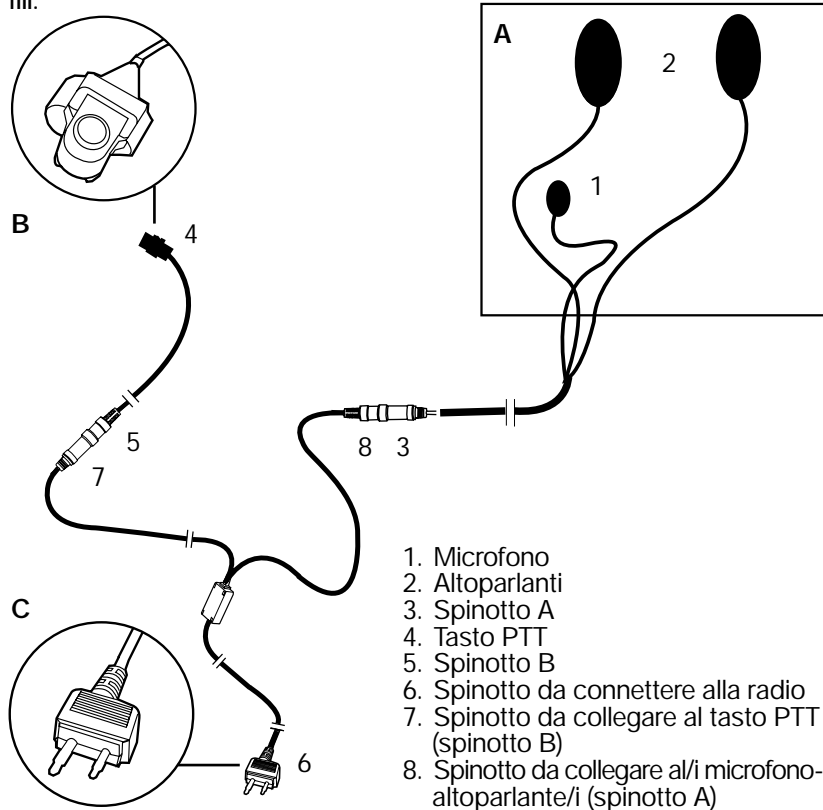
MA46 - KIT MOTOCICLARE

MA46 è un kit, utilizzabile con ricetrasmittitori, particolarmente indicato per uso motociclistico composto da un microfono, 2 auricolari, altoparlanti ed un tasto PTT. L'**MA46**, collegato al ricetrasmittitore, permette di comunicare in assoluta sicurezza e comodità con altri utenti e non intralcia le normali operazioni di guida. Questo sistema è stato progettato per essere facilmente installato e le tre sezioni che lo compongono possono essere facilmente collegate tra di loro grazie a comodi spinotti "Plug In".

Uno di questi spinotti permette anche di poter togliere il casco lasciando il microfono e gli auricolari (precedentemente posizionati all'interno del casco stesso) nella posizione originale e consente di ricollegare l'impianto audio con una facile e rapida operazione. L'**MA46** è dotato di un tasto PTT che può essere applicato al manubrio tramite il velcro in dotazione e permette di attivare la trasmissione della radio con una semplice pressione. Per un funzionamento ottimale del kit motociclaro, si suggerisce di isolare il microfono il più possibile (con una sciarpa, ecc.), evitando in questo modo il ricircolo dell'aria sul microfono.

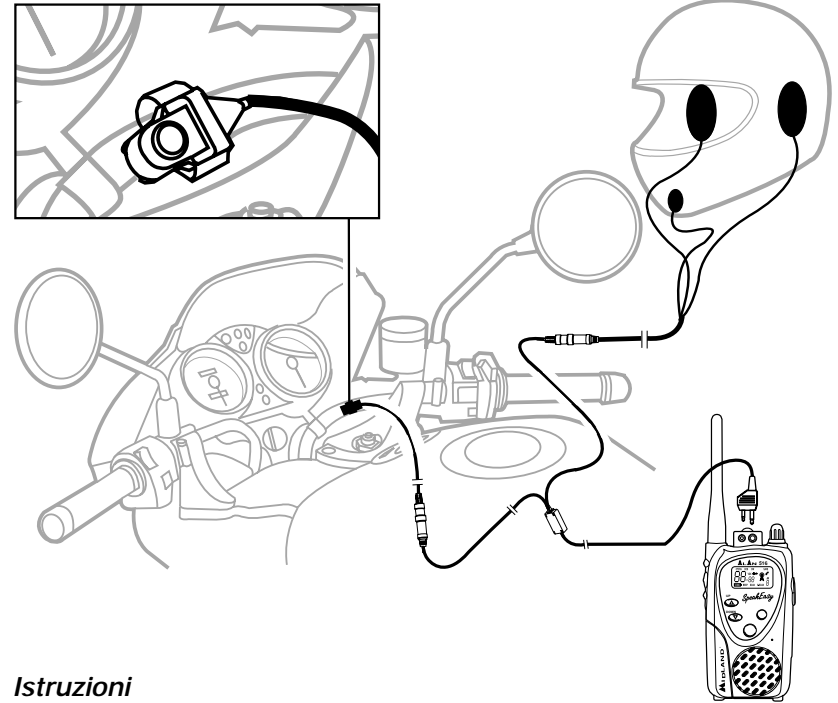
NOTA:

Si consiglia l'installazione "sotto manica" per evitare un eccessivo ingombro dei fili.



La confezione comprende:

- 1 microfono con velcro
- 2 auricolari con velcro
- 1 tasto PTT
- Adesivi per fissaggio



Istruzioni

1. La sezione A, composta da due altoparlanti ed un microfono andrà inserita all'interno del casco; i due altoparlanti ed il microfono andranno posizionati ed applicati in corrispondenza delle orecchie e della bocca. Gli adesivi permettono un miglior posizionamento dei fili all'interno del casco.
2. La sezione B, dovrà essere applicata al manubrio del motoveicolo e permette di attivare, premendo sul tasto PTT, la trasmissione della radio. Per l'applicazione al manubrio servirsi dell'apposito velcro, avendo cura di applicarlo in una posizione che permetta una facile e comoda pressione del tasto PTT ed allo stesso tempo una guida sicura.
3. La sezione C, è costituita da un cavo che permette la connessione della radio al tasto PTT ed alle cuffie/microfono.

Per la connessione delle tre sezioni ed il collegamento alla radio fare riferimento al disegno sopra.

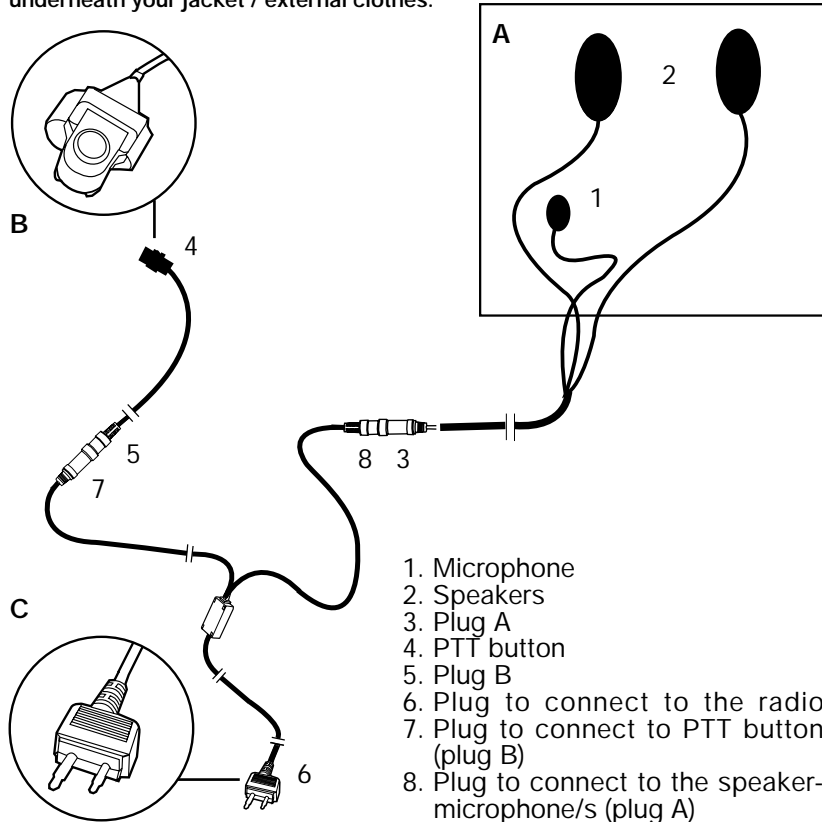
MA46 SPEAKER-MICROPHONE HELMET KIT

MA46 is a speaker-microphone helmet kit, suitable for transceivers, composed of one microphone, 2 earphones, speaker and a PTT button. When connected to a transceiver, **MA46** allows you to communicate easily with other users without interfering with your driving, ensuring absolute safety. The kit has been projected to be easily installed and the three parts can be simply joined each other thanks to their proper plugs. By disconnecting one of these plugs, you can even take off your helmet, leaving the microphone and the earphones inside (they must be previously positioned inside the helmet). When necessary, you can then re-connect all the kit by a simple and quick operation. **MA46** comes standard with a PTT button, which can be applied to the handlebar of your motor vehicle: when pressed, PTT allows you to activate the transceiver transmission.

For maximum working of the kit, the microphone should be mounted away from wind noise: in this way, you avoid the air recycling on the microphone.

NOTE:

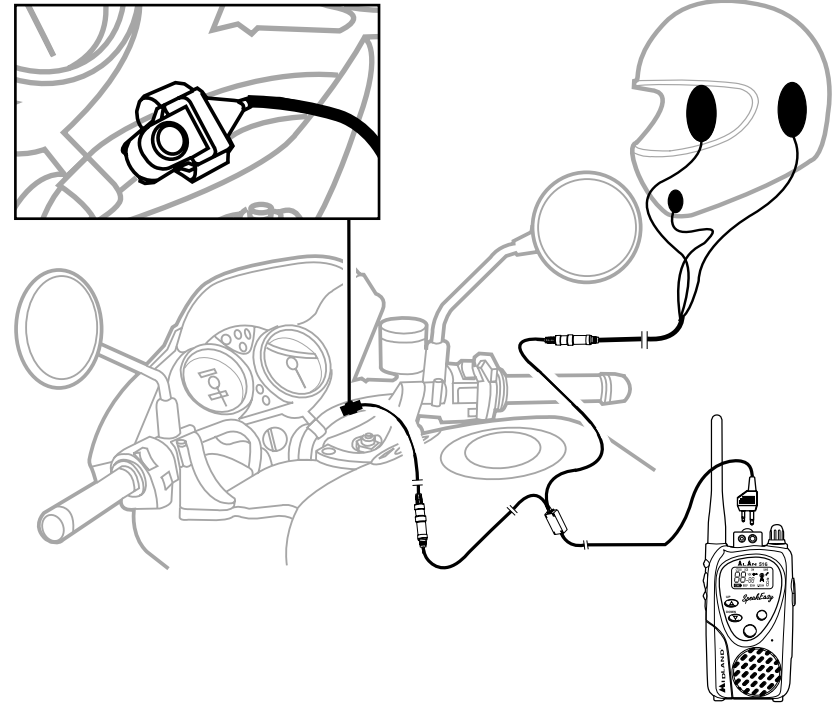
To avoid the cables getting in the way, it is strongly suggested to pass them underneath your jacket / external clothes.



1. Microphone
2. Speakers
3. Plug A
4. PTT button
5. Plug B
6. Plug to connect to the radio (plug B)
7. Plug to connect to PTT button (plug B)
8. Plug to connect to the speaker-microphone/s (plug A)

Contents inside the packing:

- 1 microphone with velcro
- 2 earphones with velcro
- 1 PTT button
- Fixing adhesives



Instructions

1. Mount the section A inside the helmet: the two loudspeakers and the microphone must be applied according to the position of your mouth and ears. Use the adhesives to better fix of the cables inside.
2. Apply the section B to the handlebar of your motor vehicle: the PTT button, when pressed, activates the transmission of the transceiver. Use the supplied velcro for the PTT and to fix it in the best way to press it easily and to allow a safe driving at the same time.
3. The section C is composed of a cable which allows the connection of the radio to the PTT button and to the earphones/microphone.

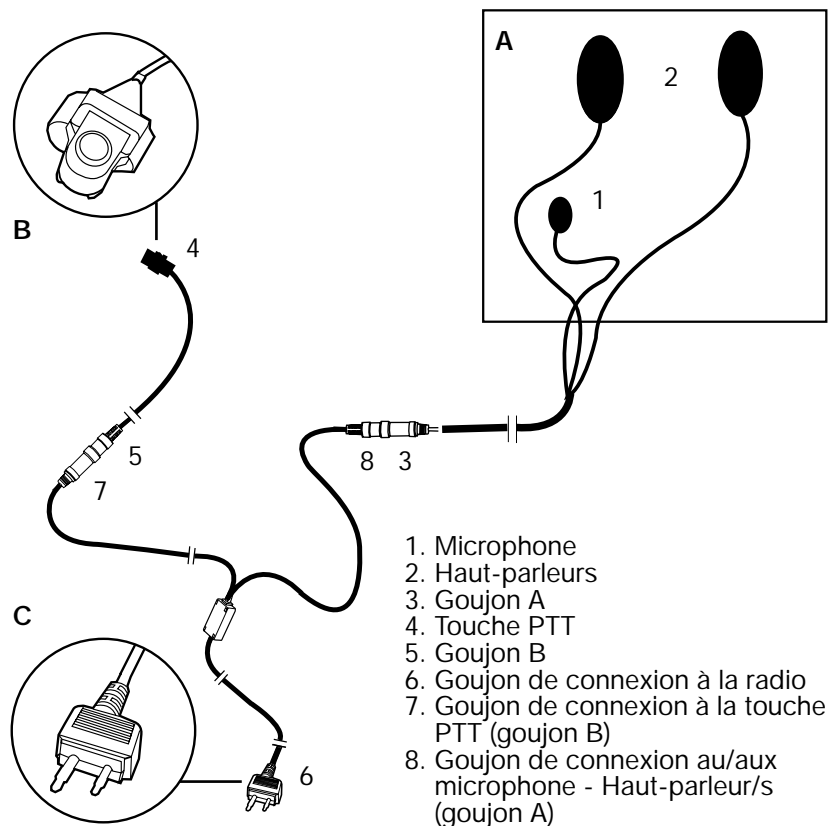
Refer to the picture hereupon for the connection of all the three sections to the transceiver.

MA46 - KIT MICRO HAUT-PARLEUR

MA46 est un kit, utilisable avec des émetteurs-récepteurs, recommandé pour l'utilisation en moto composé par un microphone, 2 écouteurs, haut-parleurs et une touche PTT. Le **MA46**, connecté à l'émetteur-récepteur, permet de communiquer en toute sécurité et facilement avec les autres usagers sans gêner les opérations normales de conduite. Ce système a été conçu pour être installé facilement et les trois sections qui le composent peuvent être facilement connectées grâce à des goujons confortables "Plug In". Un de ces goujons permet aussi de pouvoir enlever le casque laissant le microphone et les écouteurs (positionnés précédemment à l'intérieur du casque) dans la position originale et il permet de raccorder l'installation audio avec une opération facile et rapide. Le **MA46** est équipé d'une touche PTT qui peut être fixée sur le guidon par le velcro et il permet d'activer la transmission de la radio avec une simple pression. Pour un fonctionnement optimal du kit pour moto, on suggère d'insonoriser le plus possible le microphone (avec un cache-col, etc.), ainsi vous pouvez éviter le recyclage de l'air sur le microphone.

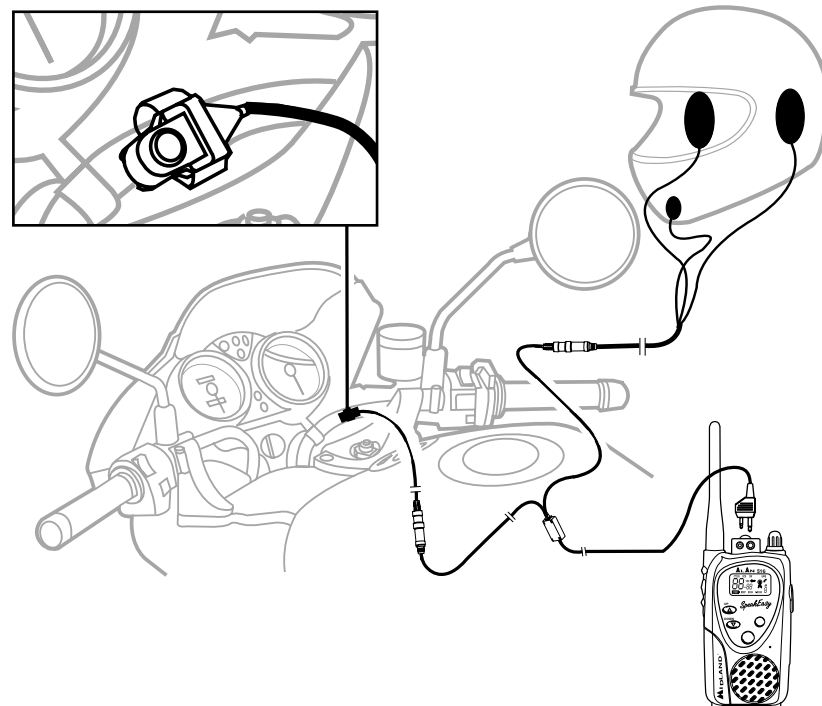
NOTE:

Nous vous conseillons l'installation "sous la manche" pour éviter un encombrement excessif des fils.



La confection comprend:

- 1 microphone avec velcro
- 2 écouteurs avec velcro
- 1 touche PTT
- Adhésif pou la fixation



Instructions

1. La section A, composée par les deux haut-parleurs et par un microphone devrait être insérée à l'intérieur du casque; les deux haut-parleurs et le microphone devront être placés et appliqués en fonction de la position des oreilles et de la bouche. Les adhésifs permettent un meilleur positionnement des fils à l'intérieur du casque.
2. La section B, devrait être appliquée au guidon de la moto et elle permet d'activer la transmission de la radio par la pression de la touche PTT. Pour l'application au guidon utilisez le velcro, en prenant soin de l'appliquer dans une position qui permette la pression de la touche PTT de manière facile et simple tout en permettant une conduite sûre.
3. La section C, est composée par un câble qui permet la connexion de la radio à la touche PTT et aux écouteurs/microphone.

Pour la connexion des trois sections et la communication à la radio faire référence au dessin en cette page.

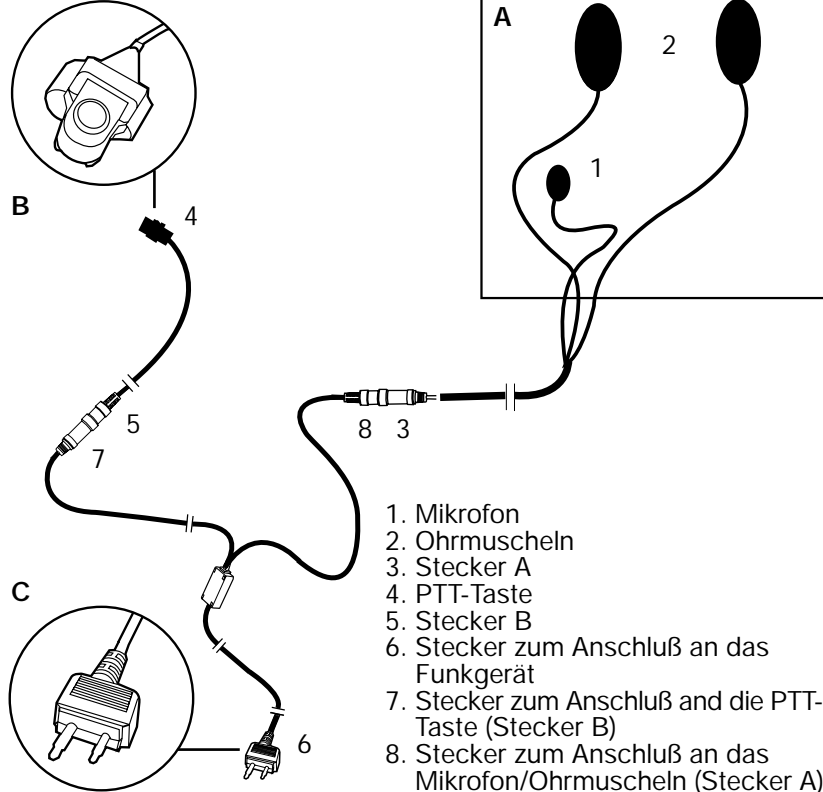
INTEGRALHELMSET MA 46

Das Integralhelmset **MA 46** ist insbesondere für Motorradfahrer ausgelegt. Es besteht aus einem Mikrofon mit Windschutz, 2 flachen Ohrmuscheln und einem vor Spritzwasser geschütztem PTT-Taster. Mit dem Anschluß des Helmset **MA 46** an das Funkgerät ist eine sichere und bequeme Kommunikation mit anderen Funkteilnehmern gewährleistet, ohne daß die Fahrerleistung dabei beeinträchtigt wird.

Das Helmset ist für eine einfache und sichere Installation entwickelt worden, die drei Kabelsets können nach dem "Plug In"-System einfachst miteinander verbunden werden. Das Lösen der Helm-Steckverbindung erlaubt ein bequemes Abnehmen des Helms, ohne daß dabei das Mikrofon oder die Ohrmuscheln in ihrer Position verändert werden (vorausgesetzt Mikrofon und Ohrmuscheln wurden entsprechend im Helm befestigt). Genauso einfach können die anderen Steckverbinder zusammengefügt werden. Die PTT-Taste (Sendesteuerung) des **MA46** wird mit einem im Lieferumfang befindlichen Klettband am Lenker befestigt, so daß man durch einen Tastendruck auf Sendung gehen kann. Um eine optimale Funktion des Helmsets zu garantieren wird empfohlen, daß Mikrofon bestmöglich vor Fahrtwindinflüssen zu schützen, (z.B. mit einem Schal, etc.), um so laute Windgeräusche während der Fahrt abzuhalten.

ACHTUNG!

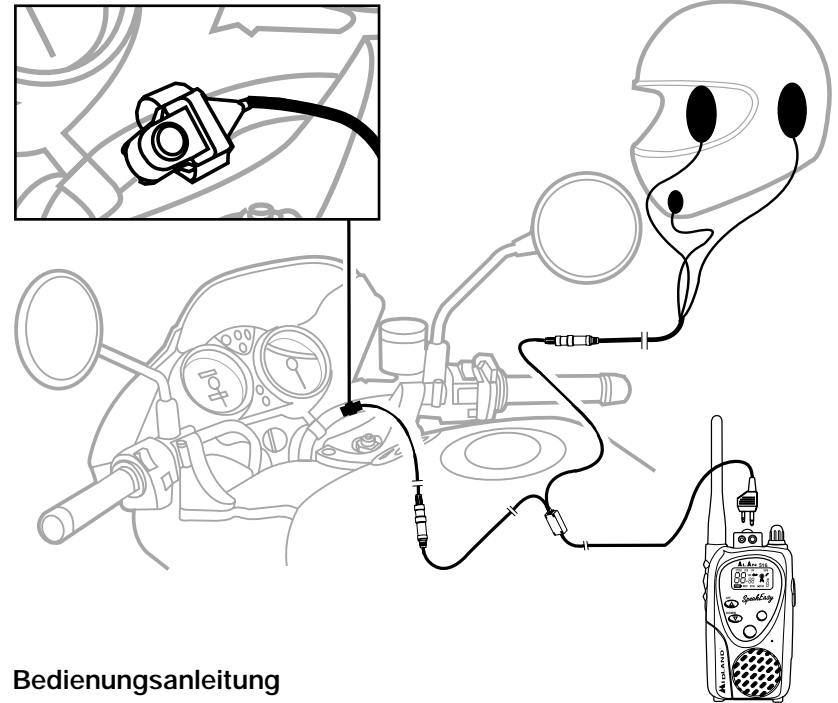
Es wird empfohlen, die Kabelstrippen unter dem Jackenärmel zu befestigen, um so übermäßige Verwicklungen zu vermeiden.



1. Mikrofon
2. Ohrmuscheln
3. Stecker A
4. PTT-Taste
5. Stecker B
6. Stecker zum Anschluß an das Funkgerät
7. Stecker zum Anschluß and die PTT-Taste (Stecker B)
8. Stecker zum Anschluß an das Mikrofon/Ohrmuscheln (Stecker A)

Im Lieferumfang enthalten:

- 1 Mikrofon mit Klettverband
- 2 Ohrmuscheln mit Klettverband
- 1 PTT-Taste
- Klettbänder zum Fixieren



Bedienungsanleitung

1. Im Schritt A werden die zwei Ohrmuscheln und das Mikrofon im Helm befestigt. Die Ohrmuscheln werden im Helm entsprechend in Höhe der Ohren und das Mikrofon in Höhe des Mundes in den Helm eingeklebt. Durch das Klettband können die Ohrmuscheln optimal positioniert werden.
Auch bei Schuberth Concept Helmen werden die Ohrmuscheln direkt auf das Innenpolster des Helms geklebt und nicht, wie ursprünglich vorgesehen, unter das Innenpolster!
2. Im Schritt B wird die PTT-Taste mit dem Klettband am Lenker befestigt, so daß später per Tastendruck die Sendung ausgelöst werden kann. Die PTT-Taste sollte so am Lenker befestigt werden, daß sie problemlos erreicht werden kann, ohne daß die Fahrerkonzentration dabei beeinträchtigt wird.
3. Im Schritt C werden PTT-Taste, Ohrmuscheln und Mikrofon mit dem Funkgerät verbunden.

In der Endversion sollte die Verbindung in diesem Blatt entsprechen.

MA 46 KIT MOTOCICLETAS

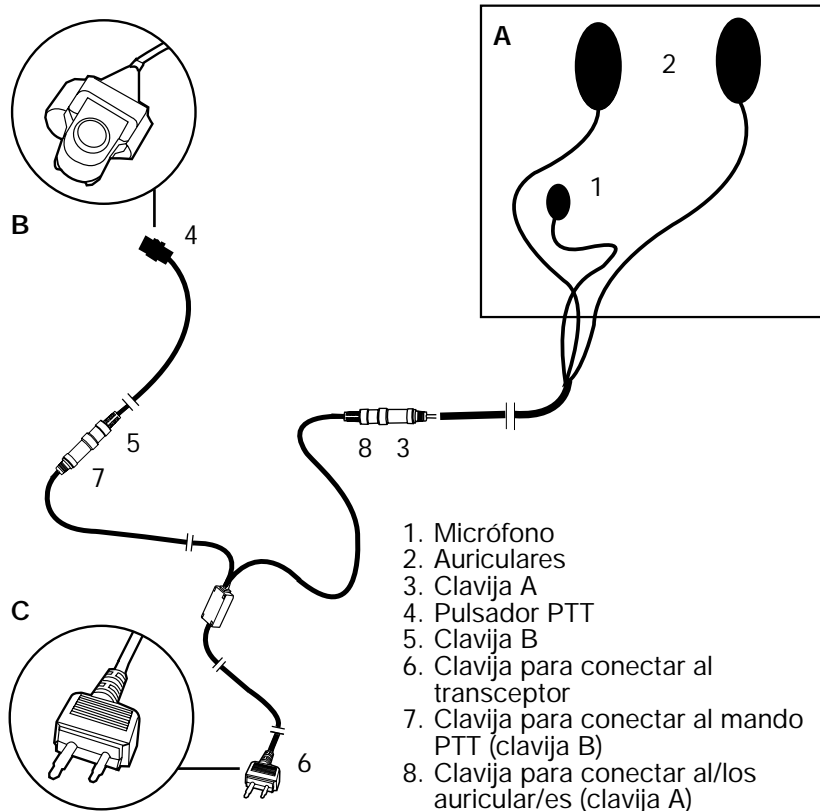
El **MA 46** es un kit especialmente diseñado para su uso en motocicletas y compuesto por un micrófono, 2 auriculares y un mando PTT

Puede utilizar este kit con transceptores LPD (ALAN503, ALAN516 y similares), pmr446 (ALAN456, ALAN451 y similares) o con cualquier equipo con una toma compatible. El **MA 46**, conectado al transceptor, permite una comunicación con absoluta seguridad y comodidad con otro usuario, no interfiriendo en la conducción. Este sistema ha sido diseñado para una sencilla instalación y las tres secciones que lo componen pueden ser fácilmente conectadas gracias a prácticas clavijas "Plug in". Una de estas clavijas le permite incluso poder sacarse el casco dejando el micrófono y los auriculares (anteriormente colocados en su interior) en la posición original, permitiendo ajustar la instalación con una rápida y sencilla operación. El **MA 46** incorpora un mando PTT (Push To Talk = pulse para hablar) que puede fijarse al manillar mediante la cinta velcro en dotación, permitiendo activar el modo de transmisión de la radio con una simple presión.

Para un funcionamiento óptimo, le sugerimos que aisle al máximo el micrófono (con una bufanda, etc...), para evitar de este modo que le directamente el rebufo del aire.

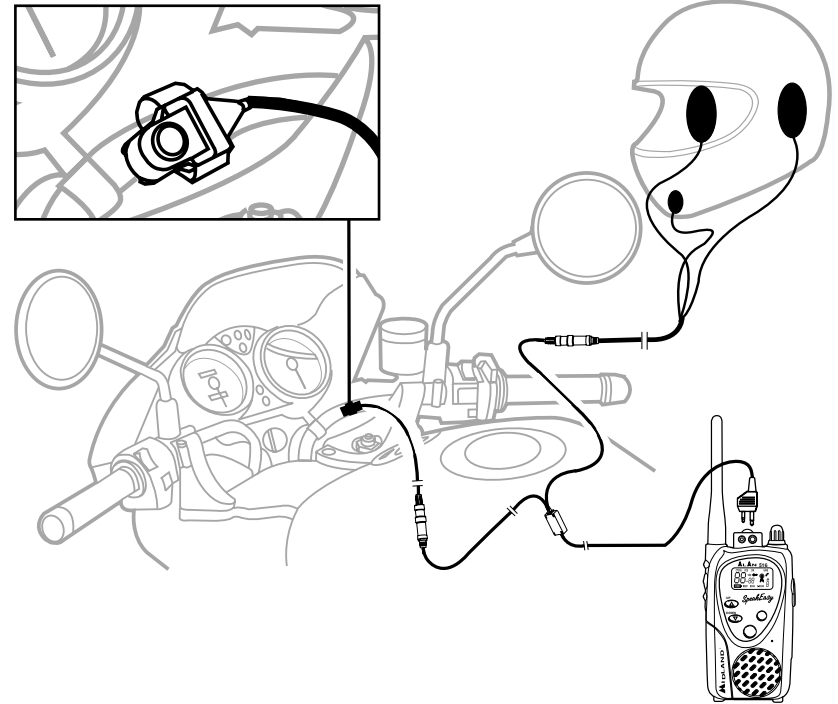
NOTA:

Aconsejamos la instalación "bajo manga" para evitar estorbos de los cables.



La confección incluye:

- 1 micrófono con velcro
- 2 auriculares con velcro
- 1 pulsador PTT
- Adhesivo para la fijación



Instrucciones

1. La sección A, compuesta por los dos auriculares y el micrófono deberá colocarse en el interior del casco. Los dos auriculares y el micrófono, deberemos posicionarlos y fijarlos en correspondencia con las orejas y la boca. Los adhesivos permiten una mejor ubicación de los cables en el interior del casco.
2. La sección B, deberá fijarla en el manillar de la motocicleta y le permitirá activar, presionando el pulsador PTT, el modo de transmisión del equipo. Para la fijación al manillar, utilice el velcro en dotación, teniendo cuidado de colocarlo en una posición que le permita una fácil y cómoda presión de la tecla PTT y al mismo tiempo una conducción segura.
3. La sección C, está constituida de un cable que permite la conexión del equipo al pulsador PTT y al micrófono.

Para la conexión de las tres secciones y el conexionado al equipo vea la foto arriba.